Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chiram zaś, król Tyru, przysłał do Dawida posłańców i drewno cedrowe oraz cieślów i murarzy,\* którzy zbudowali Dawidowi dom.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) cieślów i murarzy, וְחָרָׁשֵי עֵץ וְחָרָׁשֵי אֶבֶן קִיר , lub: znawców obróbki i drewna i znawców obróbki kamienia ściennego; lecz w 4QSam a brak: kamienie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Chiram (969-936 r. p. Chr.) mógł zaopatrzyć Dawida, który panował w latach 1000-961 p. Chr., w końcowym okresie jego rządów (<x>100 3:11</x>L.). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>130 14:1-2</x> [↑](#footnote-ref-4)